

*Заева Татьяна Константиновна,
учитель ительменского языка
МБОУ «Ковранская средняя школа»*

«Языковое гнездо» как форма содействия сохранению ительменского языка

В изучении родных языков особое значение имеет выработка первичных видов речевой деятельности – аудирования и чтения, говорения и письма, их дальнейшее совершенствование в процессе организованного обучения, внеурочных занятий, игры, ежедневного общения в школе и семье. Решение этих задач также возможно через использование современных педагогических технологий и методик: напр., развивающее обучение, проблемное обучение, развитие критического мышления, работа в группах, дифференцированный подход к обучению, создание ситуации успеха на занятии и др.

Методика «языковых гнёзд» применяется в первую очередь для возрождения языков. Как показала практика, данная методика наиболее эффективна в тех случаях, когда требуется принимать срочные меры по спасению языков малых народов, особенно если общение внутри семей происходит уже не на родном языке. Одна из проблем, связанная с этой методикой, заключается в том, что для её использования требуются высококвалифицированные специалисты.

Методика «языкового гнезда» была разработана в Новой Зеландии. В начале 1980-х гг. были предприняты попытки возрождения оказавшегося под угрозой вымирания языка маори. Центральной мыслью «языкового гнезда» была идентичность языковому погружению - язык это не объект обучения, а средство общения. Овладение родным языком по методике «языковое гнездо» осуществлялась на основе интеграционного подхода к содержанию и приемам организации погружения детей в языковую среду, позволяющего создавать благоприятные условия для практического овладения языком. Интеграция различных видов и форм деятельности обеспечивала мотивацию речевых действий, их наглядность и конкретность. В каждый вид детской деятельности были включены наиболее приемлемые для определенного возраста и сезона игры, наблюдения, темы для общения воспитателя с детьми, подвижные игры и развлечения.

Как же ребенок учит свой первый, родной язык? Сначала он слышит речь, ничего не понимая. Постепенно начинает понимать то, что он слышит, и повторять. Это простой естественный процесс: **Слышишь, Слушаешь, Понимаешь, Говоришь**. Метод обучения языку, когда создают условия обучения, наиболее близкие к естественным, называют языковым погружением.

Языковое гнездо (языковые гнёзда) — это подход к обучению языкам, основанный на идее погружения в языки и, направленный, в первую очередь, на детей дошкольного возраста. Заключается он в том, что в образовательных учреждениях всё общение педагога и обслуживающего персонала с детьми ведётся только на родном языке. К сожалению, в детском саду села Ковран взрослые не знают ительменский язык, поэтому обслуживающий персонал и других педагогов сначала необходимо обучить самым обиходным ительменским словам и фразам. Например,

клавусч! (садись!)
клавуссх! (садитесь!)
ктэкэйсч!(встань!)
ктэкэйссх! (встаньте!)
клахчик! (расскажи! скажи!)
тлэ! (на!)
бул! (дай!)
кк'олхч кэмманкэ! (подойди ко мне!)
кнуссч! (ешь!)
кнуссх! (ешьте!)

Таким образом, взрослые носители языка принимают участие в образовании детей с их самого раннего возраста, тем самым осуществляя передачу языка между поколениями.

«Языковое гнездо» означает форму дошкольного обучения, которая осуществляется на языке национального меньшинства данного региона. Принцип точно такой же, как и в случае с ранним и полным языковым погружением: ребенок, который в семье научился говорить только на языке национального большинства, приходит в группу «языковое гнездо», в которой персонал с самого начала и во всех ситуациях разговаривает с ним только на языке национального меньшинства. Ребенок начинает понимать новый язык очень быстро. Уже в первые дни он начинает соединять услышанные им слова и фразы с их конкретным значением. Например,

**-Нъньэкэ'ньчэ, дорово чин! Ласт сунссх?(Дети, здравствуйте всем!
Как поживаете?)**
- Мэл! (Хорошо!)
-Нъньэкэ, манкэ исч? (Малыш, куда идешь?)
- Кэстанкэ (Домой)
- Ма' кнын исхэ'н? (Где твои родители?)
- Нухкэнэ! (Тут!)
- Тэңк! (До свидания!)
- Эээ, тэңк! (Да, до свидания!)

В свете накопленного в разных «языковых гнездах» опыта работы следует, что после пребывания в «языковом гнезде» в течение 3-4 месяцев

ребенок начинает понимать в речи слова и предложения, что к нему обращены. Некоторые дети начинают повторять слова вслед за педагогом уже с первых дней, другие не говорят ничего на языке национального меньшинства в течение долгих месяцев. В конце первого года обучения некоторым детям удастся спонтанно составлять целые фразы на языке национального меньшинства, у других же на это может уйти несколько лет.

Важнейшим принципом «языкового гнезда» является то, что педагог обращается к ребенку на языке национального меньшинства всегда и без исключения, но никогда не переводит сказанное на язык национального большинства. Если один и тот же педагог будет говорить и на языке национального меньшинства, и на языке национального большинства, дети будут ожидать автоматически того, что информация будет адресована к ним на языке национального большинства, который им легче понимать – так усваивание языка меньшинства останется в нулевой точке.

Не менее важным принципом является то, что дети должны иметь возможность общения на любом из двух языков. Вначале они, естественно, будут говорить только на языке национального большинства, поскольку иного они и не умеют, за исключением самых маленьких ребят, которые не говорят еще ни на одном языке. Задача педагога – показать с самого начала, что они понимают все сказанное на языке национального большинства, что позволит создать для детей безопасную и доверительную обстановку: их потребности удовлетворяются, хотя они поначалу и не понимают языка, на котором с ними разговаривают. Ребенка, пробывшего в гнезде дольше других, можно попытаться ненавязчиво подтолкнуть к употреблению языка национального меньшинства, но и здесь принуждение исключается.

Один из первых и основных приемов в начале работы группы – это использование речевых штампов-образцов, которые являются неизменными:

Әңба ты'н? (что это?),

К'э ты'н? (кто это?),

Әңба скэззэн? (что ты делаешь?),

Әңба скэзнэн? (что он делает?),

Кэмма итэнмэн тскичэн (Я ительмен),

Муза итэнмэ'н нскичэн (Мы ительмены) и др.

В работе по речевому развитию предлагается активно использовать упражнения на словообразования:

Исх - исх'эн - исх'эн (отец - отцы - отцовский)

лаҳсх - лаҳсха'н - лаҳсх'ан (мама – мамы - мамин);

хэ'луч - хэ'лу'н (кукла - куклы)

пэк'уч - пэк'у'н (мяч - мячи);

лач - лаччах (солнце – солнышко);

п'эч - миљачх - ньэьэкэчх(ребенок)

Во время занятий по родному языку необходимо проводить артикуляционную гимнастику. Например, артикуляционное упражнение «Блинк'олэхч!» Улыбнись! способно укрепить мышцы губ и развить их подвижность. Нужно улыбнуться без напряжения так, чтобы были видны передние верхние и нижние зубы. И удерживать мышцы губ в таком положении под счёт от 1 до 5(или до 10). Перед выполнением упражнения педагог читает стихотворение на ительменском языке:

**Ты'н мизвин Каврал сын
Нлинк'олқзускичэн.
Ты'н мизвин плха'н сы'н.
Нлинк'олқзускичэн.
(Это наш Ковран.
Мы улыбаемся.
Это наши друзья.
Мы улыбаемся)**

Активное использование пальчиковой гимнастики на занятиях способно развивать у детей речь. Ведь ребенок, упражняясь и ритмично двигая пальчиками, активизирует речевые центры головного мозга.

В пальчиковых играх нужно запоминать многое: и положение пальцев, и последовательность движений, и стихи. Дети любят повторять одно и то же движение, действие или слово. Это – механизм научения. Чтобы навык закрепился, ребенок будет повторять его снова и снова. И чем сложнее навык, тем дольше будет повторение.

Сначала педагог под счет от 1 до 10 поочередно загибает пальцы одной и другой руки, встряхивает обе ладони. Затем дети повторяют те же движения, вслух проговаривая счет по - ительменски:

***°Книң, Касх, Ч'оқ, Ч'ақ, Кувумнук, Кэлвук, Этуктунук, Чо'октунук,
Ча'актанак, Товасса.***

Очень важно педагогу вести работу с родителями: проводить обучающие, информационно-установочные и образовательные семинары, мастер-классы, анкетирование, открытые занятия, праздники и развлечения. Особое внимание должно отводиться мониторингу достижений детей в овладении языком и в целом всего воспитательно-образовательного процесса в группе.

В условиях «языкового гнезда» не только национальное меньшинство овладевает языком национального большинства, но и национальное большинство овладевает языком национального меньшинства.